

AYERBE



GRUA HIDRÁULICA REBATÍVEL

AY 1 TN GR • AY 2 TN GR

588590 • 588595

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Nota: Por favor, leia as instruções antes de utilizar este produto.

1. INTRODUÇÃO

1.1 Objeto do manual

Este manual contém as instruções necessárias para o transporte, a montagem, a utilização e a manutenção das gruas hidráulicas rebatíveis AYERBE de 1 e 2 toneladas. Destina-se ao proprietário e ao operador do aparelho, que devem lê-lo e compreendê-lo na totalidade antes da primeira utilização.

IMPORTANTE: um erro no manuseamento deste aparelho pode provocar a queda da carga e causar danos materiais, lesões graves e até a morte. Se não tiver a certeza de como o utilizar, contacte o seu distribuidor ou a AYERBE antes de o empregar.

1.2 Conservação do manual

Conserve este manual durante toda a vida útil do aparelho, num local acessível e protegido da humidade. Se a grua for cedida ou revendida, o manual deve acompanhá-la. Em caso de perda ou deterioração, solicite um novo exemplar à AYERBE, indicando o modelo e o código do aparelho.

1.3 Utilização prevista

A grua é um aparelho de elevação hidráulico de acionamento manual, previsto para elevar, descer e deslocar motores, caixas de velocidades, diferenciais e outras cargas pesadas dentro das instalações. A carga é suspensa no gancho por meio de lingas ou correntes de capacidade adequada. A lança é extensível e dispõe de quatro posições de engate com capacidades decrescentes.

ATENÇÃO: a grua deve ser utilizada sobre pavimento estável, nivelado e com inclinação inferior a 3°. Foi concebida para elevar, não para transportar cargas a distância nem para ser rebocada com carga. Baixe a carga ao mínimo possível antes de a deslocar e avance devagar.

1.4 Utilizações não permitidas

- 1) Elevar ou transportar pessoas, pendurar-se na grua ou baloiçar-se nela.
- 2) Exceder a capacidade correspondente à posição da lança que se esteja a utilizar.
- 3) Trabalhar ou colocar-se sob a carga suspensa.
- 4) Deixar a carga suspensa sem vigilância ou durante períodos prolongados.
- 5) Utilizar a grua sobre pavimento mole, desnivelado ou com mais de 3° de inclinação.
- 6) Rebocar a grua ou deslocá-la com a carga suspensa.
- 7) Rebater a grua com carga.
- 8) Elevar fundações de edifícios, habitações, atrelados, caravanas ou autocaravanas.
- 9) Utilizar lingas ou correntes de capacidade inferior ao peso da carga.
- 10) Modificar o aparelho de qualquer forma.

1.5 Identificação do aparelho

Cada grua tem a marca AYERBE na lança, as capacidades correspondentes às quatro posições de engate rotuladas na própria lança e uma etiqueta no cilindro hidráulico com a capacidade nominal, a designação do modelo, o código AYERBE, o ano de fabrico, os pictogramas de advertência e a marcação CE. Mantenha as etiquetas limpas e visíveis; se se deteriorarem, solicite a sua reposição à AYERBE.

1.6 Transporte e desembalagem

A grua é fornecida desmontada. Na receção, verifique se a embalagem não apresenta danos e se não falta nenhuma peça; compare o conteúdo com a lista de peças do capítulo 9. O conjunto é pesado: consulte a tabela de características técnicas, utilize meios de movimentação adequados e efetue a montagem com duas pessoas. Elimine a embalagem de acordo com a regulamentação local.

1.7 Declaração de conformidade

O aparelho é fornecido com a declaração «CE» de conformidade, reproduzida no último capítulo deste manual. Conserve o original junto com o presente documento.

1.8 Peças de substituição e assistência técnica

Utilize exclusivamente peças de substituição originais. Para as solicitar, indique o modelo, o código AYERBE, o ano de fabrico e o número de posição da vista explodida do capítulo 9. A reparação do sistema hidráulico exige equipamentos e conhecimentos específicos e deve ser confiada a pessoal qualificado.

1.9 Modificações

É proibida qualquer modificação do aparelho. Toda a modificação não autorizada pela AYERBE anula a declaração «CE» de conformidade e a garantia, e transfere a responsabilidade para quem a tiver efetuado.

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Conceito	AY 1 TN GR	AY 2 TN GR
Referência AYERBE	588590	588595
Capacidade máxima	1 t	2 t
Altura mínima de elevação	160 mm	25 mm
Altura máxima de elevação	2.040 mm	2.240 mm
Dimensões (C × L × A)	1.515 × 1.050 × 1.445 mm	1.710 × 1.005 × 1.490 mm
Peso líquido	64,5 kg	90,5 kg (2 volumes: 22,66 + 67,84 kg)

A capacidade admissível diminui ao estender a lança. Utilize sempre a posição de engate adequada ao peso da carga; as capacidades estão rotuladas na própria lança.

Posições da lança — AY 1 TN GR

Posição de engate	Capacidade máxima
1 (lança recolhida)	1.000 kg
2	750 kg
3	500 kg
4 (lança estendida)	250 kg

Dados comuns aos dois modelos

Conceito	Valor
Tipo de máquina	Grua hidráulica rebatível, elevação manual
Elevação	Cilindro hidráulico de haste longa com bomba manual
Acionamento	Alavanca desmontável
Descida	Válvula de descarga de abertura progressiva
Lança	Extensível, com quatro posições de engate de capacidade decrescente
Suspensão da carga	Gancho com corrente
Translação	Rodas giratórias na base e nos pés
Chassi	Rebatível para armazenamento
Superfície de trabalho	Estável, nivelada e com menos de 3° de inclinação
Fluido hidráulico	Óleo hidráulico de marca reconhecida

3. DESCRIÇÃO DO APARELHO

A grua é constituída por um chassi móvel com dois pés dianteiros rebatíveis, um mastro vertical travado por tirantes e uma lança articulada acionada por um cilindro hidráulico de haste longa com bomba manual. A lança é extensível e tem quatro posições de engate; na sua extremidade monta-se o gancho com a corrente. A descida é regulada com a válvula de descarga situada na base do cilindro.



FIG. 1 — Componentes principais da grua

N.º	Elemento	Função
1	Lança	Braço articulado que suporta a carga; estende-se para ganhar alcance, reduzindo a capacidade admissível.
2	Marcas de capacidade	Rotulagem da capacidade máxima admissível em cada uma das quatro posições de engate.
3	Gancho e corrente	Ponto de suspensão da carga. Deve engatar-se sempre com lingas ou correntes de capacidade suficiente.
4	Cilindro hidráulico	Cilindro de haste longa com bomba manual e válvula de segurança; aciona a lança.
5	Alavanca de bombagem	Alavanca desmontável com a qual se aciona a bomba e se manobra a válvula de descarga.
6	Válvula de descarga	Abre e fecha o retorno do óleo; regula a velocidade de descida da lança.
7	Mastro	Coluna vertical travada por tirantes que suporta a lança e transmite a carga ao chassi.
8	Pés e chassi	Base móvel com pés dianteiros rebatíveis, fixados com pinos com anilha.
9	Rodas giratórias	Permitem deslocar a grua. Devem rodar livremente durante a elevação e a descida.

4. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Neste manual utilizam-se os seguintes avisos:

Aviso	Significado
PERIGO	Situação de risco iminente que, se não for evitada, provoca lesões graves ou mortais.
ADVERTÊNCIA	Situação de risco que, se não for evitada, pode provocar lesões graves ou mortais.
PRECAUÇÃO	Situação de risco que, se não for evitada, pode provocar lesões ligeiras ou danos materiais.
NOTA	Informação útil para o manuseamento ou a manutenção do aparelho.

4.1 PERIGO

- 1) Nunca se coloque sob a carga suspensa nem permita que alguém o faça.
- 2) Nunca utilize a grua para elevar ou transportar pessoas. Não se pendure nela nem a baloioce.
- 3) Nunca exceda a capacidade correspondente à posição de engate utilizada. Ao estender a lança, a capacidade diminui.
- 4) Nunca rebata a grua com carga suspensa.
- 5) Deposite sempre a carga sobre um apoio adequado antes de abandonar a grua. Não deixe cargas suspensas.

4.2 ADVERTÊNCIA

- 1) Utilize a grua apenas sobre superfícies estáveis, niveladas e com menos de 3° de inclinação.
- 2) Antes de elevar, localize o centro de gravidade da carga e engate-a de forma a que fique equilibrada.
- 3) Utilize exclusivamente lingas ou correntes com capacidade superior ao peso da carga e em bom estado.
- 4) Não permita que a carga baloioce nem a deixe cair bruscamente durante a manobra.
- 5) Antes de deslocar a grua, baixe a carga ao mínimo possível e avance devagar; o equipamento foi concebido para elevar, não para transportar.
- 6) Verifique que os pés dianteiros estão completamente abertos e fixados com os seus pinos antes de elevar.
- 7) Vigie a grua e a carga durante todo o movimento de subida e de descida.
- 8) Desça a carga lentamente, abrindo a válvula de descarga de forma progressiva.
- 9) Em caso de fuga de óleo ou de descida involuntária da lança, interrompa a utilização e retire o aparelho de serviço.

4.3 PRECAUÇÃO

- 1) Inspeção a grua antes de cada utilização: soldaduras fissuradas, peças dobradas, soltas ou em falta, fugas de óleo e estado do gancho e da corrente.
- 2) Não utilize o equipamento se não estiver devidamente lubrificado.
- 3) Inspeção a zona de trabalho antes de começar e mantenha-a desimpedida.
- 4) Mantenha as mãos e os pés afastados das articulações e da zona de rebatimento.
- 5) Mantenha limpas e visíveis as etiquetas do aparelho.
- 6) Trabalhe com luvas e calçado de segurança.
- 7) Guarde a grua rebatida, com o gancho e a lança na posição mais baixa, fora do alcance de pessoas não autorizadas.

5. MONTAGEM E COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

5.1 Recomendações gerais

- 1) Efetue a montagem com duas pessoas, sobre uma superfície ampla, desimpedida e nivelada.
- 2) Compare o conteúdo da embalagem com a lista de peças do capítulo 9 antes de começar.
- 3) Verifique que cada parafuso é o que corresponde à sua posição: consulte as medidas na lista de peças.
- 4) Não aperte os parafusos a fundo até terminar a montagem; caso contrário, as peças não ficarão alinhadas corretamente.

5.2 Montagem do AY 1 TN GR (588590)

- 1) Fixe as duas rodas giratórias traseiras maiores (19) à estrutura da base com os parafusos (18), as anilhas (17), as anilhas elásticas (4) e as porcas (5). Coloque os parafusos por baixo, com a cabeça para baixo.
- 2) Fixe as duas rodas centrais (8) à estrutura da base com os parafusos (1), os casquilhos (3), as anilhas elásticas (4) e as porcas (5).
- 3) Fixe as duas rodas dianteiras restantes (2) aos pés dianteiros (6 e 7) com os parafusos (1), os casquilhos (3), as anilhas elásticas (4) e as porcas (5).
- 4) Introduza os pés (6 e 7) na parte dianteira da base (20).
- 5) Fixe as chapas de guia (16) à base (20) e aos pés dianteiros (6 e 7) com os parafusos (15 e 14), as anilhas (9), as anilhas elásticas (4 e 10) e as porcas (11). Levante um lado da base para alinhar o furo do chassi com o de cada pé, introduza os pinos com anilha (13) e fixe-os com os pinos R (12).
- 6) Fixe o punho (31) ao mastro (29) com os parafusos (15) e as anilhas elásticas (4).
- 7) Una a parte inferior do mastro (29) ao chassi da base (20) com dois pernos (22), anilhas (24), anilhas elásticas (25) e porcas (26).
- 8) Una as extremidades inferiores dos suportes (21) ao interior da base (20) com dois parafusos (14), anilhas (9), anilhas elásticas (10) e porcas (11). Una depois as extremidades superiores dos suportes ao mastro (29) com o parafuso (14), a anilha (9), a anilha elástica (10) e a porca (11). Verifique o aperto dos parafusos do passo anterior.
- 9) Fixe a lança (35) à parte superior do mastro (29) com o parafuso (32), a anilha (33) e a porca (34). Aperte a porca de modo a que a lança possa rodar livremente: não aperte em excesso.
- 10) Fixe a extremidade inferior do cilindro hidráulico (28) ao mastro (29) com o perno (23), a anilha (24) e a porca (26). Fixe depois a parte superior do cilindro à lança (35) com o perno (23), a anilha (24) e a porca (26).
- 11) Introduza a extensão da lança (36) na lança (35) e fixe-a na posição correspondente à capacidade pretendida com o parafuso (14), a anilha (9) e a porca (11). Monte o gancho com a sua corrente (39) na extremidade da extensão com o parafuso (37), a anilha (9) e a porca (38). Selecione a posição de carga antes de utilizar a grua.

5.3 Montagem do AY 2 TN GR (588595)

- 1) Fixe as duas rodas centrais maiores (21) à estrutura da base com os seus parafusos, anilhas, anilhas elásticas e porcas, colocando os parafusos com a cabeça para cima.
- 2) Fixe as duas rodas centrais (7) à estrutura da base com os parafusos (8) e as anilhas elásticas (3), também com a cabeça para cima.
- 3) Fixe as duas rodas dianteiras restantes (2) aos pés dianteiros (5 e 6) com os seus parafusos, anilhas, anilhas elásticas e porcas.

- 4) Introduza os pés (5 e 6) na parte dianteira da base (22).
- 5) Fixe as chapas de guia (15) ao chassi da base (22) e aos pés dianteiros (5 e 6) com os parafusos (14), as anilhas (16), as anilhas elásticas (17) e as porcas (18). Levante um lado da base para alinhar os furos, introduza os pinos com anilha (13) e fixe-os com os pinos R (9).
- 6) Fixe o punho (31) ao mastro (28) com os parafusos (8) e as anilhas elásticas (3).
- 7) Una a parte inferior do mastro (28) à base (22) com dois pernos (23), anilhas (12), anilhas elásticas (11) e porcas (10).
- 8) Una as extremidades inferiores dos suportes (24) ao interior da base (22) com dois pernos (23), anilhas (12), anilhas elásticas (11) e porcas (10). Una depois as extremidades superiores dos suportes ao mastro (28) com o parafuso (29), a anilha (12), a anilha elástica (11) e a porca (10). Verifique o aperto dos parafusos do passo anterior.
- 9) Fixe a lança (32) à parte superior do mastro (28) com o parafuso (14), a anilha (16), a anilha elástica (17) e a porca (18). Aperte a porca de modo a que a lança possa rodar livremente: não aperte em excesso.
- 10) Fixe a extremidade inferior do cilindro hidráulico (27) ao mastro (28) com o perno (25), a anilha (12) e a porca (10). Fixe depois a parte superior do cilindro à lança (32) com o perno (25), a anilha (12) e a porca (10).
- 11) Introduza a extensão da lança (33) na lança (32) e fixe-a na posição correspondente à capacidade pretendida com o parafuso (29), a anilha (12) e a porca (10). Monte o gancho com a sua corrente (38) na extremidade da extensão com o parafuso (34), a anilha (35), a anilha elástica (36) e a porca (37).

5.4 Colocação em serviço

- 1) Aperte a fundo todos os parafusos depois de terminada a montagem e verifique que a lança roda livremente.
- 2) Verifique o nível de óleo do cilindro com a haste completamente recolhida.
- 3) Feche a válvula de descarga rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio e bombeie em vazio até à altura máxima.
- 4) Abra lentamente a válvula de descarga e verifique que a lança desce de forma regular e controlada.
- 5) Se a lança subir aos solavancos ou não atingir a altura máxima, purgue o ar do sistema hidráulico.
- 6) Realize uma primeira elevação de ensaio com uma carga reduzida antes de utilizar a grua à plena capacidade.

6. MODO DE UTILIZAÇÃO

6.1 Seleção da posição da lança

- 1) Determine o peso da carga que vai elevar.
- 2) Escolha a posição de engate cuja capacidade rotulada seja igual ou superior a esse peso.
- 3) Fixe a extensão da lança nessa posição com o seu parafuso, anilha e porca, e verifique o aperto.
- 4) Não altere a posição da lança com a carga suspensa.

6.2 Elevação da carga

- 1) Coloque a grua sobre pavimento estável e nivelado, com os pés dianteiros completamente abertos e fixados com os seus pinos.
- 2) Feche a válvula de descarga rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio com a extremidade da alavanca.
- 3) Aproxime a grua da carga e engate-a com lingas ou correntes de capacidade suficiente, localizando previamente o seu centro de gravidade.
- 4) Verifique que a carga fica equilibrada e que nada a retém.

- 5) Introduza a alavanca na bomba e bombeie até separar a carga alguns centímetros; pare e verifique a estabilidade do conjunto.
- 6) Continue a elevar até à altura necessária, vigiando sempre a carga e a grua.

6.3 Descida e deslocação

- 1) Antes de deslocar a grua, baixe a carga ao mínimo possível e verifique que não há obstáculos no percurso.
- 2) Desloque a grua devagar, empurrando-a, sem solavancos nem mudanças bruscas de direção.
- 3) Para descer, abra lentamente a válvula de descarga rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Quanto mais aberta, mais depressa desce a lança.
- 4) Acompanhe a descida vigiando a carga e feche a válvula assim que a carga ficar apoiada.
- 5) Desengate as lingas apenas quando a carga estiver completamente apoiada e estável.

6.4 Rebatimento e armazenamento

- 1) Verifique que não há carga suspensa nem apoiada na grua.
- 2) Baixe completamente a lança abrindo a válvula de descarga e recolha a haste do cilindro.
- 3) Retire os pinos R e os pinos com anilha dos pés dianteiros e rebata-os contra o chassi.
- 4) Volte a colocar os pinos na posição prevista para o rebatimento.
- 5) Guarde a grua num local seco e protegido, com o gancho e a lança na posição mais baixa.

7. MANUTENÇÃO

ATENÇÃO: nunca realize operações de manutenção nem modificações com a grua carregada. A reparação do sistema hidráulico deve ser confiada a pessoal qualificado.

7.1 Plano de manutenção

Periodicidade	Operação
Antes de cada utilização	Inspeção visual: soldaduras fissuradas, peças dobradas, soltas ou em falta, fugas de óleo, estado do gancho, da corrente e das etiquetas.
Após cada utilização	Baixar completamente a lança, recolher a haste e limpar o aparelho.
Semanal (uso intensivo)	Lubrificar as articulações, o corpo do cilindro e o mecanismo da bomba com óleo leve.
Mensal (uso normal)	Lubrificação geral, lubrificação dos rolamentos e eixos das rodas e verificação do nível de óleo.
A cada 3 meses	Verificar se o cilindro apresenta sinais de ferrugem ou corrosão e o aperto de todos os parafusos.
Após uma sobrecarga ou impacto	Retirar o aparelho de serviço e mandá-lo verificar por pessoal qualificado.

7.2 Óleo hidráulico

Utilize apenas óleo hidráulico de marca reconhecida. Não empregue líquido de travões nem óleo de motor: danificam os vedantes. Antes de adicionar óleo, certifique-se de que a haste do cilindro está completamente recolhida. Verifique e mantenha o nível de óleo; se o sistema não elevar corretamente, purgue o ar.

7.3 Lubrificação

- 1) Lubrifique o corpo do cilindro, as uniões e o mecanismo da bomba com óleo leve ou em aerossol.

- 2) Lubrifique os rolamentos e os eixos das rodas.
- 3) Com uso moderado, lubrifique uma vez por mês; com uso intensivo, semanalmente.
- 4) Nunca utilize produtos abrasivos.

7.4 Prevenção da ferrugem

Verifique de três em três meses se o cilindro, os suportes da bomba e a lança apresentam sinais de corrosão. Sem carga, eleve a lança tanto quanto possível e inspecione a sua face inferior. Se houver ferrugem, limpe-a e aplique uma camada ligeira de óleo.

7.5 Armazenamento

Guarde sempre a grua com o gancho e a lança na posição mais baixa e a haste recolhida: assim protegem-se da corrosão os componentes internos. Armazene-a rebatida, num local seco e protegido.

8. DETECÇÃO DE AVARIAS

Avaria	Causa provável	Solução
A grua não eleva a carga	A válvula de descarga não está completamente fechada	Fechar a válvula rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio
	O peso da carga excede a capacidade da posição de lança utilizada	Reduzir a carga ou utilizar uma posição de engate de maior capacidade
	Nível de óleo insuficiente	Verificar e completar o nível de óleo
A lança não atinge a altura máxima	Ar no sistema hidráulico	Purgar o ar do sistema
	Excesso de óleo no depósito	Esvaziar o óleo em excesso até ao nível correto
A grua não mantém a carga	Fuga interna ou vedantes deteriorados	Retirar o aparelho de serviço e mandá-lo verificar por pessoal qualificado
A lança não desce	Peças móveis gripadas ou falta de lubrificação	Limpar e lubrificar as peças móveis
	Bomba avariada	Substituição por pessoal qualificado
Fuga externa de óleo	Vedantes ou retentores deteriorados	Interromper a utilização, absorver o óleo derramado e contactar a assistência técnica

9. VISTA EXPLODIDA E LISTA DE PEÇAS

Para solicitar peças de substituição, indique o modelo, o código AYERBE, o ano de fabrico e o número de posição da vista explodida. As designações são as do fabricante.

9.1 Vista explodida do AY 1 TN GR (588590)

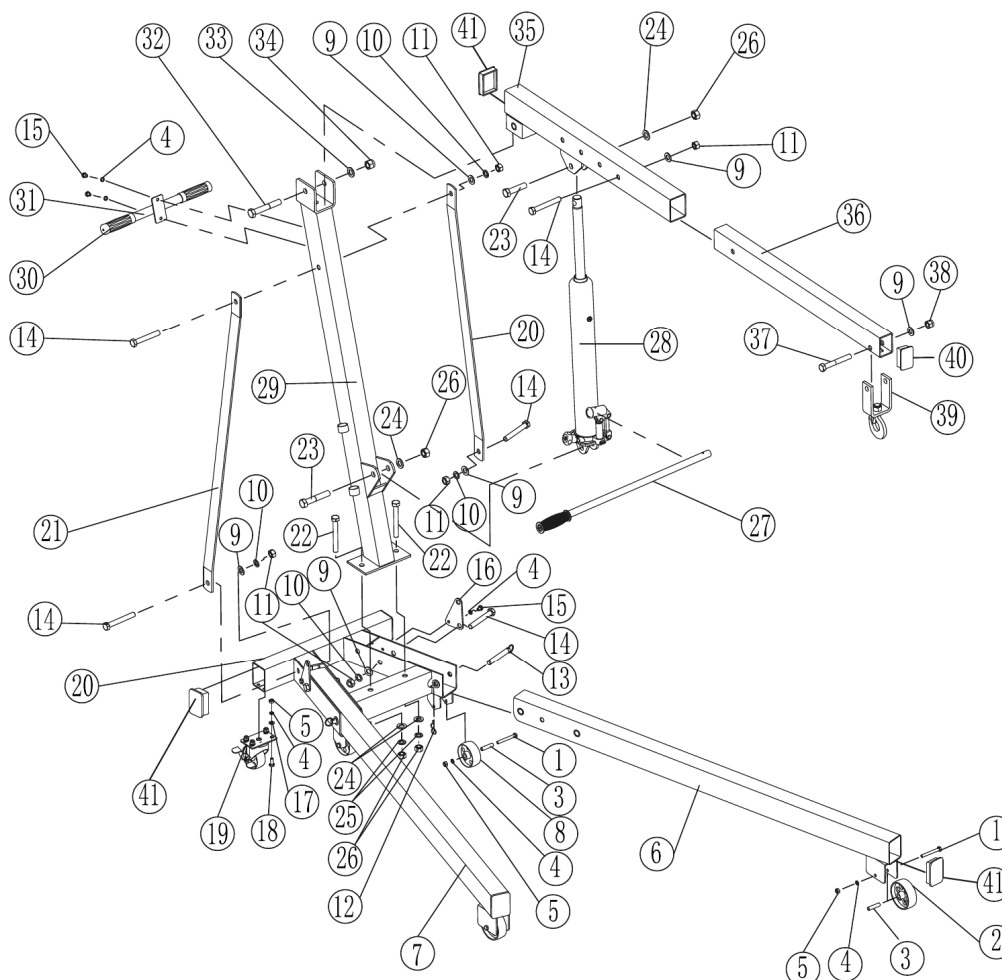
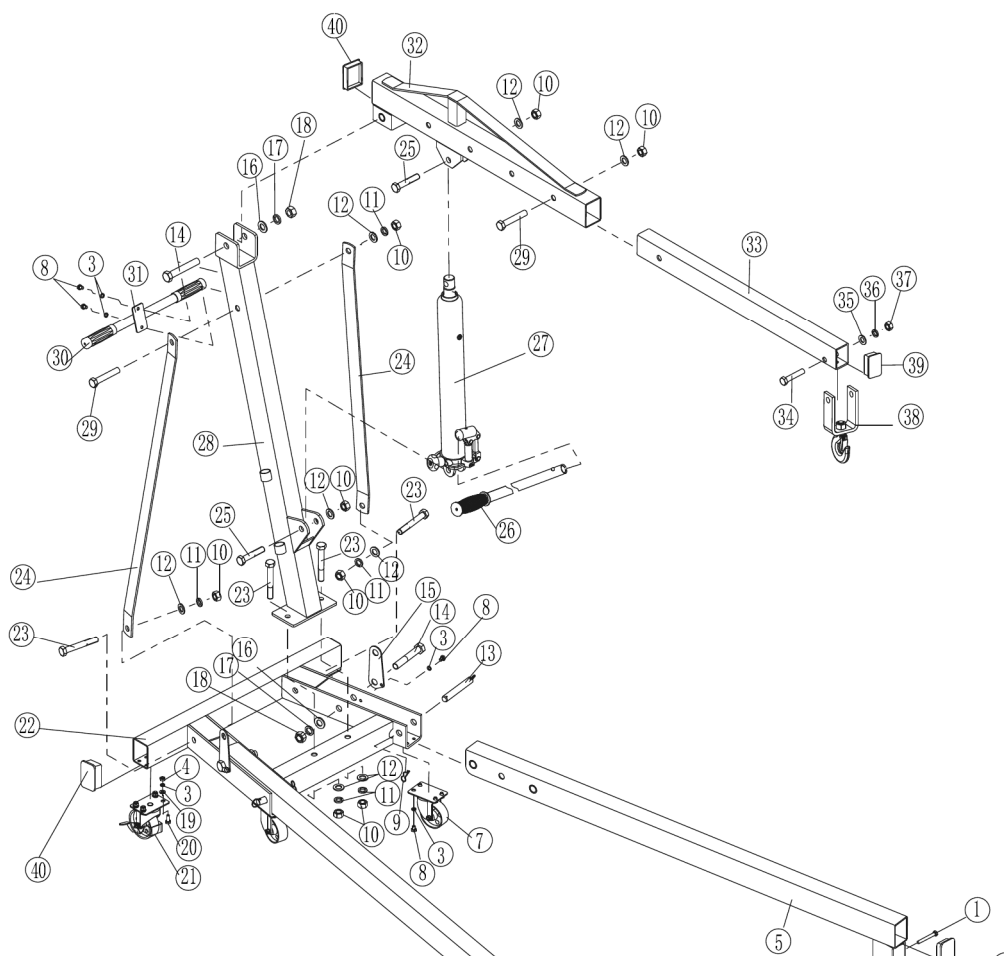


FIG. 2 — Vista explodida do AY 1 TN GR (588590)

N.º	Descrição	Qtd.	N.º	Descrição	Qtd.
1	Parafuso M8x65 (8.8)	4	22	Perno M16x110	2
2	Roda dianteira	5	23	Perno M16x80 (10.9)	2
3	Casquilho	4	24	Anilha 16	4
4	Anilha elástica 8	16	25	Anilha elástica 16	2
5	Porca M8	12	26	Porca M16	4
6	Pé esquerdo	1	27	Punho do gancho	1
7	Pé direito	1	28	Cilindro hidráulico	1
8	Roda central	2	29	Mastro	1

N.º	Descrição	Qtd.	N.º	Descrição	Qtd.
9	Anilha 14	7	30	Tampão do punho	2
10	Anilha elástica 14	5	31	Punho	1
11	Porca M14	6	32	Parafuso M18x110	1
12	Pino R	2	33	Anilha 18	1
13	Pino com anilha	2	34	Porca autoblocante M18	1
14	Parafuso M14x95	6	35	Lança	1
15	Parafuso M8x10	4	36	Extensão da lança	1
16	Chapa de guia	2	37	Perno M14x100 (8.8)	1
17	Anilha 8	8	38	Porca autoblocante M14	1
18	Parafuso M8x20	8	39	Gancho e corrente	1
19	Roda giratória 3"	2	40	Bloco	1
20	Conjunto da base	1	41	Bloco	5
21	Suporte	2			

9.2 Vista explodida do AY 2 TN GR (588595)

FIG. 3 — Vista explodida do AY 2 TN GR (588595)

N.º	Descrição	Qtd.	N.º	Descrição	Qtd.
1	Parafuso M8x65 (8.8)	2	21	Roda central 3,5"	2
2	Roda dianteira	2	22	Conjunto da base	1
3	Anilha elástica 8	22	23	Perno M16x110	4
4	Porca M8	10	24	Suporte	2
5	Pé esquerdo	1	25	Perno M16x80 (10.9)	2
6	Pé direito	1	26	Punho do gancho	1
7	Roda central 3"	2	27	Cilindro hidráulico	1
8	Parafuso M8x10	12	28	Mastro	1
9	Pino R	2	29	Parafuso M16x90	2
10	Porca M16	8	30	Tampão do punho	2
11	Anilha elástica 16	5	31	Punho	1
12	Anilha 16	8	32	Lança	1

N.º	Descrição	Qtd.	N.º	Descrição	Qtd.
13	Pino com anilha	2	33	Extensão da lança	1
14	Parafuso M18x110 (8.8)	3	34	Perno M14x100 (8.8)	1
15	Chapa de guia	2	35	Anilha 14	1
16	Anilha 18	3	36	Anilha elástica 14	1
17	Anilha elástica 18	3	37	Porca M14	1
18	Porca M18	3	38	Gancho e corrente	1
19	Anilha 8	8	39	Bloco	1
20	Parafuso M8x20	8	40	Bloco	5

10. ABATE E ELIMINAÇÃO

No fim da sua vida útil, o aparelho deve ser retirado de serviço de forma a não poder voltar a ser utilizado. Antes do abate, esvazie completamente o óleo hidráulico.

- 1) O óleo hidráulico usado é um resíduo perigoso: entregue-o a um operador autorizado. Não o despeje no solo, no saneamento nem nos cursos de água.
- 2) O chassi, o mastro, a lança, o cilindro e os restantes componentes metálicos são entregues a um operador de sucata para reciclagem.
- 3) As rodas, os vedantes e os elementos de plástico ou borracha são separados e depositados de acordo com a regulamentação local.

Respeite em qualquer caso a regulamentação ambiental em vigor no país de utilização.



DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD

E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»

LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.

C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto que se identifica a continuación es conforme con las disposiciones de las directivas y de las normas armonizadas que se relacionan, y que ha sido fabricado de acuerdo con ellas.

declares under its sole responsibility that the product identified below complies with the provisions of the directives and harmonised standards listed, and that it has been manufactured in accordance with them.

déclare sous sa seule responsabilité que le produit identifié ci-dessous est conforme aux dispositions des directives et des normes harmonisées énumérées, et qu'il a été fabriqué conformément à celles-ci.

declara sob sua exclusiva responsabilidade que o produto a seguir identificado está em conformidade com as disposições das diretivas e das normas harmonizadas indicadas, e que foi fabricado de acordo com as mesmas.

GRÚA DE TALLER PLEGABLE

AY 1 TN GR · AY 2 TN GR

Código AYERBE / AYERBE code: 588590 · 588595

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: _____

DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRETIVAS: 2006/42/CE

Normas armonizadas / Harmonised standards / Normes harmonisées / Normas harmonizadas:
 EN 1494:2000+A1:2008

Vitoria-Gasteiz, a 2 de septiembre de 2026



Adrián Martínez de Albornoz

Gerente / Manager / Gérant / Gerente